

Capítulo 1

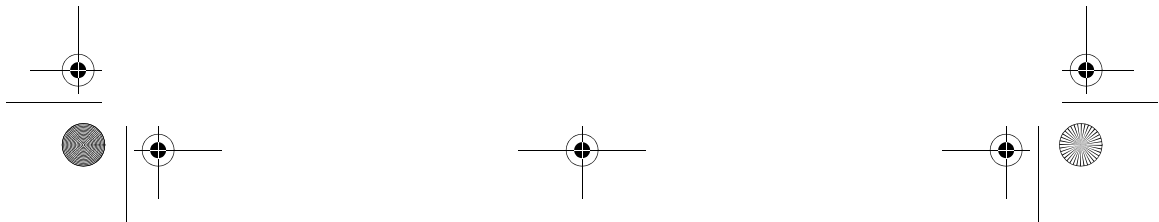
LA HISTORIA DE *UN CURSO DE MILAGROS*

Una de las cosas interesantes acerca de cómo llegó a ser escrito *Un curso en milagros* es el proceso mismo de cómo se escribió y la historia que lo rodea pues proveen un ejemplo perfecto de los principios básicos del mismo. El mensaje central del Curso es que la salvación llega en cualquier instante en que dos personas se unen para compartir un interés común o trabajar hacia una meta común. Esto siempre envolverá algún aspecto del perdón, sobre el cual hablaremos más adelante.

Las dos personas responsables del *Curso de milagros* fueron Helen Schucman, quien falleció en febrero de 1981, y William Thetford.¹ Ellos eran psicólogos del Columbia-Presbyterian Medical Center en New York City, USA. Bill² había llegado allí primero, en 1958, y era el Director del Departamento de Psicología. Helen se unió a él pocos meses después. Durante los primeros siete años de su relación tuvieron muchas dificultades el uno con el otro. Sus personalidades eran totalmente opuestas. Aun cuando en

1. William Thetford falleció en julio de 1988.

2. Nombre familiar en inglés que se le da al nombre William.



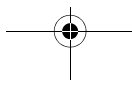
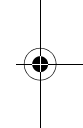
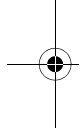


CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

un nivel trabajaban muy bien juntos, en el nivel personal existía una gran tensión y ambivalencia. No sólo existían dificultades debido a su propia relación sino que tenían dificultades con otros miembros del departamento, con otros departamentos del Medical Center, y en su trabajo en otras disciplinas con otros centros médicos. Era la atmósfera típica de una universidad o centro médico grande, y Columbia no era distinta a ningún lugar de estos.

El punto crucial surgió un día de primavera en 1965 cuando Helen y Bill tenían que cruzar la ciudad para ir al Cornell Medical Center, donde asistirían a una reunión interdisciplinaria corriente. Por lo general, estos eran asuntos muy desagradables llenos de rivalidades y ofensas, algo común en un medio universitario. Helen y Bill también formaban buena parte de ello, juzgando y criticando a otras personas. Pero este día, justo antes de partir para la reunión, Bill, que era un hombre más bien callado y modesto, hizo algo fuera de lo usual. Le dio un discurso apasionado a Helen en el cual le dijo que él consideraba que tenía que haber una mejor forma de manejar estas reuniones y la clase de problemas que surgían en las mismas. Sentía que tenían que ser benévolo y menos duros, en vez de ser tan competitivos y críticos.

Igualmente inesperada y ajena a su carácter fue la respuesta de Helen. Ella estuvo de acuerdo y se



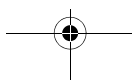


La historia de UN CURSO DE MILAGROS

comprometió con él a encontrar esa otra forma. Este acuerdo no iba con la manera de ser de ellos pues tendrían más bien a criticarse que a aceptarse mutuamente. El unirse fue un ejemplo de lo que el Curso llama un instante santo y, como dije al principio, el instante santo es el medio hacia la salvación.

En un nivel del cual ninguno de ellos tenía conciencia, ese instante fue la señal que abrió la puerta a toda una serie de experiencias que Helen empezó a tener, tanto despierta como en sueños. Mencionaré algunas de ellas, las cuales tienen tanto una fuerte naturaleza psíquica como un fuerte aspecto religioso, puesto que la figura de Jesús empieza a aparecer progresivamente en forma regular. Lo que hacía de esto algo inesperado era la posición que Helen había adoptado en ese momento de su vida. Ella estaba en sus cincuenta y había asumido el papel de atea militante, disfrazando astutamente su amargo resentimiento hacia un Dios que ella consideraba no había obrado bien con ella. Así que era agresiva hacia cualquier clase de pensamiento que ella juzgara dudoso o ambiguo e incapaz de ser estudiado, medido y evaluado. Ella era una psicóloga investigadora muy buena. Tenía una mente aguda, analítica y lógica y no toleraba ningún tipo de pensamiento que se desviara de eso.

Desde que era niña Helen tenía cierta capacidad psíquica, como para ver cosas que no estaban ahí. Sin



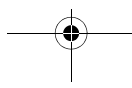


CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

embargo, nunca le prestó mucha atención a eso, segura de que todos tenían esa habilidad. A una edad temprana tuvo una o dos experiencias místicas impactantes, a las que tampoco les prestó mucha atención. De hecho, apenas había mencionado hasta ahora tener todas estas experiencias. Por cierto, resultó sorprendente que ella empezara a tenerlas. Además, esas experiencias la asustaron muchísimo; parte de ella temía volverse loca. Estas cosas no eran normales, y si Bill no hubiera estado allí para apoyarla y animarla creo que ella hubiera suspendido todo el proceso.

Es importante reconocer lo fundamental que fue para Helen la ayuda y colaboración de Bill. De lo contrario, *Un curso de milagros* jamás se hubiera escrito. Así que ya ustedes están viendo otro ejemplo del principio básico del Curso. El mismo se repite una vez tras otra, en formas distintas: “La salvación es una empresa de colaboración” (T-4.VI.8:2),³ “Al arca de la paz se entra de dos en dos” (T-20.IV.6:5), “Nadie puede entrar en el Cielo solo” (W-pI.134.17:7), y “juntos alzarán...o no la alzarán en absoluto” (T-19.IV-D.12:8). Si Helen y Bill no se hubieran unido en esta empresa no habría Curso, y no estaríamos reunidos hoy aquí para hablar sobre él.

3. Vea el prefacio para explicación sobre esta anotación.

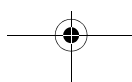




La historia de UN CURSO DE MILAGROS

Toda una serie de experiencias que Helen tuvo durante el verano llegaron como en episodios. La misma le llegaba en segmentos durante la vigilia; no era un estado de sueño. La serie de experiencias empezó con ella caminando a lo largo de una playa desierta donde encontró un bote encallado en la arena. Se dio cuenta de que su trabajo era sacar el bote de la playa y tirarlo al agua. Sin embargo, no había forma en que ella pudiera hacerlo puesto que el bote estaba demasiado encallado en la arena. En medio de esto apareció un extraño quien le ofreció ayuda. Entonces Helen observó que en el fondo del bote había, lo que ella describió como un antiguo aparato receptor y proyector. Ella le dijo al extraño: “Quizá esto nos ayude.” Pero él dijo: “Todavía no estás lista para eso. Déjalo ahí.” Y él sacó el bote de la playa y lo tiró al agua. Cada vez que había problemas y mares tormentosos este hombre siempre aparecía para ayudarla. Después de un tiempo ella reconoció que el hombre era Jesús, aun cuando él no lucía como usualmente pensamos de Jesús. Siempre estaba cerca para ayudarla cuando las cosas se ponían difíciles.

Finalmente, en la última escena de esta serie el bote alcanzó su destino en lo que parecía un canal, donde todo era calmado, quieto y pacífico. Había una caña de pescar en el fondo del bote, y al final del cordel, en el fondo del mar, había un cofre del tesoro.



CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

Helen vio el cofre y se emocionó mucho porque en ese momento de su vida le gustaba mucho todo tipo de joyas y cosas bonitas. Anhelaba descubrir qué había en el cofre. Lo sacó pero fue grande su desilusión cuando al abrirlo sólo vio un libro negro grande. Eso era todo lo que había allí. En el lomo del libro estaba escrito el nombre, “Aesculapius”, el dios griego de la sanación. Helen no reconoció el nombre en ese momento. Fue sólo años después, cuando el Curso se había escrito a máquina y se había puesto en carpetas para tesis, cuando ella y Bill se dieron cuenta de que lucía exactamente como el libro que ella había encontrado en el cofre del tesoro.

Ella miró el cofre del tesoro nuevamente y esta vez el mismo tenía un collar de perlas a su alrededor. Unos días más tarde tuvo un sueño en el que una cigüeña volaba sobre algunas poblaciones y en su pico llevaba un libro negro con una cruz dorada encima. Una voz le dijo: “Este es tu libro.” (Esto fue justo antes de que el Curso llegara.)

Hubo otra experiencia interesante en la cual Helen se vio a sí misma caminando hacia una cueva. Era una cueva muy antigua y en el piso había algo parecido a un pergamino del Tora con dos varas a los lados, alrededor de las cuales estaba envuelto el pergamino. (El Tora es la primera parte del Antiguo Testamento.) Era muy antiguo. Tanto, que cuando Helen lo alzó la pequeña cuerda que lo ataba cayó y

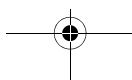
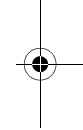
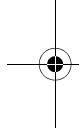


La historia de UN CURSO DE MILAGROS

se desintegró. Ella miró el pergamino, lo desenrolló y en el cuadro central estaban las palabras, “DIOS ES”. Ella pensó que era muy bonito. Luego lo desenrolló un poquito más y había un panel en blanco a la izquierda y otro panel en blanco a la derecha. Y esta voz le dijo: “Si miras a la izquierda podrás leer todo lo que ha sucedido en el pasado. Y si miras a la derecha podrás leer todo lo que sucederá en el futuro.” Pero ella dijo: “No, eso no me interesa. Todo lo que quiero es el panel central.”

Así que Helen enrolló nuevamente el pergamino para que lo único que se viera fueran las palabras, “DIOS ES”. Entonces la voz le dijo: “Gracias. Esta vez lo lograste.” En ese momento ella reconoció que había pasado un tipo de prueba que evidentemente no había logrado pasar antes. Lo que esto realmente significaba era que ella había expresado un deseo de no hacer mal uso de la habilidad que tenía; en otras palabras, no utilizarla para ningún tipo de poder o curiosidad. Lo único que ella verdaderamente buscaba era el presente, donde se encuentra Dios.

Una de las lecciones del libro de ejercicios para estudiantes dice “Decimos ‘Dios es’, y luego guardamos silencio”, porque no hay nada más que decir fuera de esas dos palabras (L-pI.169.5:4). Creo que ese pasaje se refiere a esta experiencia en la cueva. Existe un fuerte énfasis a través del Curso en torno a la idea de que el pasado ya no existe y que no



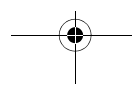
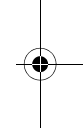


CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

debemos preocuparnos por el futuro, que tampoco existe. Sólo debemos ocuparnos del presente, puesto que éste es el único lugar donde podemos conocer a Dios.

Una anécdota final: Helen y Bill se dirigían a la Mayo Clinic en Rochester, Minnesota, para pasar un día estudiando como allí hacían las evaluaciones psicológicas. La noche anterior Helen vio en su mente un cuadro muy claro de una iglesia que al principio ella creyó que era católica pero luego se dio cuenta que era luterana. La vio tan claramente que la dibujó. Mientras la contemplaba en su visión se convenció de que ella y Bill verían esta iglesia cuando su avión estuviera aterrizando en Rochester. Esta iglesia, pues, se convirtió en un símbolo muy poderoso de su cordura, pues para entonces dudaba de la misma ya que realmente no podía comprender todas estas experiencias internas. Ella sentía que si podía ver la iglesia esto le aseguraría que no estaba loca. Sin embargo, cuando aterrizaron no vieron la iglesia. Helen se puso frenética, así que Bill contrató un taxi para que los llevara a cada iglesia en Rochester. Creo que había cerca de veintiséis iglesias en la ciudad, pero no encontraron la iglesia de Helen. Ella se encontraba muy molesta pero no había nada más que hacer esa noche.

El siguiente fue un día muy ocupado y por la noche regresaban a New York. Mientras esperaban en

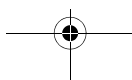
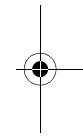
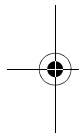




La historia de UN CURSO DE MILAGROS

el aeropuerto, Bill, que siempre era bueno para este tipo de cosas, escogió casualmente un libro sobre Rochester que creyó le gustaría a Louis el esposo de Helen. El libro contenía la historia de la Mayo Clinic y al hojearlo Bill vio una lámina idéntica a la iglesia que Helen había descrito. Estaba en el viejo solar donde se encontraba la Mayo Clinic, puesto que la iglesia había sido demolida para construir la clínica. Helen la había visto como sobre volando puesto que la iglesia ya no estaba allí; la estaba mirando hacia abajo en el tiempo. Esto la hizo sentir algo mejor, pero este no es el final del relato.

Helen y Bill tenían que cambiar de avión en Chicago. Ya era tarde en la noche y estaban cansados. Estaban sentados en el aeropuerto cuando Helen vio a una mujer sentada frente al área de espera, ocupada en algo. Helen captó que la mujer estaba muy inquieta, aun cuando no había señales externas al respecto. Se dirigió a la mujer, algo que normalmente no hubiera hecho pero que realmente sintió el impulso de hacer. Justamente la mujer estaba muy inquieta. Acababa de abandonar a su esposo e hijos y se iba a New York donde nunca había estado antes. Tenía sólo trescientos dólares que iba a usar para alojarse en New York y, además, estaba aterrorizada porque jamás había volado. Helen le ofreció su amistad y la llevó donde se encontraba Bill y juntos la cuidaron en el avión. Ella se sentó entre los dos y le contó a Helen



CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

que planeaba alojarse en la Iglesia Luterana, puesto que ella era luterana. Entonces Helen escuchó una voz interna: “Y esta es mi verdadera iglesia.” Helen comprendió que lo que Jesús quería decir era que una verdadera iglesia no es un edificio sino ayudar y unirnos a otra persona.

Cuando llegaron a New York Helen y Bill alojaron a su nueva amiga en un hotel. Durante los siguientes días curiosamente se encontraban continuamente al azar. Creo que Bill se la encontró una vez en Bloomingdale’s, un gran almacén en New York. Helen la invitó a cenar una o dos veces. Eventualmente la mujer regresó a su familia pero se mantuvo en contacto con Helen, enviándole tarjetas de Navidad, etc. Una vez llamó a Helen mientras yo estaba en casa de ésta. La historia es importante para demostrar que no es el fenómeno psíquico en sí lo que importa sino más bien el propósito espiritual detrás de él; en este caso el de ayudar a otra persona.

Un día a mediados de octubre Helen le dijo a Bill: “Creo que haré algo muy inesperado.” En ese momento Bill le sugirió que consiguiera una libreta y escribiera todas las cosas que pensara o escuchara, o cualquier sueño que tuviera. Helen empezó a hacerlo así. Ella sabía taquigrafía y podía escribir muy rápido. Una noche, un par de semanas después, escuchó que esta voz le decía: “Este es un curso de milagros, por favor toma notas.” Le dio tal pánico

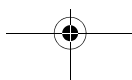


La historia de UN CURSO DE MILAGROS

que llamó a Bill por teléfono y le dijo: “Esta voz sigue diciéndome estas palabras. ¿Qué hago?” Bill dijo algo por lo cual generaciones futuras lo llamarán bendito. El dijo: “¿Por qué no haces lo que dice la voz?” Helen lo hizo. Empezó a tomar dictado que siete años más tarde terminó como los tres libros que ahora tenemos, llamados, *Un curso de milagros*.

La experiencia de Helen con la voz era como la de una grabadora interna. Ella podía conectar y desconectar la voz a su antojo. Sin embargo, no la podía “desconectar” por mucho tiempo porque se ponía inquieta. Ella podía escribir lo que la voz decía aun cuando ésta hablaba muy rápidamente. Así que la taquigrafía de Helen fue muy útil. Esto lo hacía plenamente consciente. No era escritura automática; no estaba bajo trance o algo semejante. Podía estar escribiendo y si sonaba el teléfono, soltaba la pluma y atendía el asunto telefónico, y luego regresaba a escribir y continuaba donde había quedado. A menudo podía reanudarlo en el mismo lugar. Esto es aún más admirable cuando uno se da cuenta de que gran parte del Curso está escrito en verso libre (sin rima), pentámetro yámbico; ella hacía esto sin perder la métrica o el sentido de lo que estaba diciendo la voz.

Tal vez lo que más asustaba a Helen era que la voz se identificaba a sí misma como Jesús. Gran parte del Curso está escrito en primera persona,



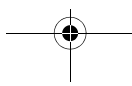


CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

donde Jesús habla sobre su crucifixión. No puede haber duda alguna respecto a la identidad de la voz. Sin embargo, el Curso dice que no es necesario creer que la voz es la de Jesús para beneficiarse de lo que dice *Un curso de milagros*. Yo creo que resulta más fácil si lo creemos de modo que no haya que hacer gimnasia mental mientras lo leemos. Pero no es necesario para poner en práctica los principios del Curso. El Curso mismo nos lo dice. Hay una sección sobre Jesús en el manual para maestros donde dice que no es necesario aceptar a Jesús en nuestras vidas pero que él nos ayudará más si se lo permitimos (C-5.6:6-7).

En la mente de Helen no había duda de que la voz era la de Jesús, y esto le producía más miedo aún. Esta no era una experiencia feliz. Ella lo hacía porque en alguna forma consideraba que era lo que debía hacer. Una vez ella se quejó amargamente a Jesús: “¿Por qué me escogiste? ¿Por qué no escogiste a una linda y santa monja, o alguien parecido? Yo soy la última persona en el mundo que debería estar haciendo esto.” Y él dijo: “No sé por qué dices eso porque después de todo lo estás haciendo.” Ella no pudo discutir con él puesto que ya lo estaba haciendo, y evidentemente era la selección perfecta para ello.

Diariamente ella anotaba en su libreta de taquigrafía el dictado del Curso. Al día siguiente, cada vez

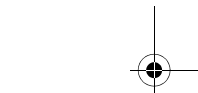
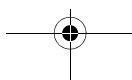
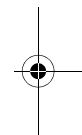
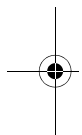




La historia de UN CURSO DE MILAGROS

que el tiempo lo permitía en sus ocupados calendarios, le dictaba a Bill lo que había recibido y él lo pasaba a máquina. Bill ha dicho bromeando que por lo general tenía que tener un brazo alrededor de Helen para sostenerla mientras que escribía con el otro. Helen tenía gran dificultad aun para leer lo que había escrito. Así fue como se tomó originalmente *Un curso de milagros*; como dije, el proceso tomó aproximadamente un período de siete años.

El Curso consiste de tres libros, como la mayoría de ustedes saben: un texto, un libro de ejercicios para estudiantes y un manual para maestros. El texto, que es el más difícil de leer de los tres libros, contiene la teoría básica del Curso. El libro de ejercicios para estudiantes consiste de trescientas sesenta y cinco lecciones, una para cada día del año, y es importante puesto que es la aplicación práctica de los fundamentos del texto. El manual para maestros es un libro más corto y, de los tres libros, es el más fácil de leer puesto que consiste de respuestas a algunas de las posibles preguntas que alguien pueda hacerse. De hecho, es un buen resumen de muchos de los fundamentos del Curso. Casi como un apéndice; hay una sección de clarificación de términos la cual se hizo unos años después de que el Curso mismo se terminara. Era un intento de definir algunas de las palabras que se usan. Sin embargo, si tú no sabes lo que



CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

significan las palabras el leer esa sección no te ayudará, pero contiene algunos pasajes muy hermosos.

Helen y Bill no hicieron correcciones. Los libros, tal como ustedes los tienen ahora, están esencialmente en la forma como fueron transmitidos. Los únicos cambios básicos se debieron a que como el texto vino directamente, no estaba dividido en secciones ni capítulos. Tampoco se dio ninguna puntuación, ni párrafos. Helen y Bill hicieron el trabajo inicial de estructurar el texto; cuando yo llegué en 1973 repasé todo el manuscrito con Helen. Toda la división y titulación la hicimos nosotros. El libro de ejercicios para estudiantes no tuvo problema porque venía en lecciones, el manual para maestros venía con preguntas y respuestas. Era en el texto donde básicamente existía el problema, pero frecuentemente el material original se dictaba en secciones lógicas, así que el dividirlo en secciones y capítulos no fue difícil. Sentíamos que a través de todo este proceso actuábamos bajo la guía de Jesús, así que todo lo que hicimos fue tal como él lo quería.

Cuando se inició el Curso había gran cantidad de material personal para Helen y Bill, con el fin de que comprendieran lo que estaba sucediendo, y cómo ayudarse mutuamente. Esto incluía gran cantidad de material para facilitarles el aceptar lo que se les estaba dando. Puesto que Helen y Bill eran psicólogos había material sobre Freud y otros para

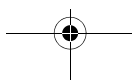


La historia de UN CURSO DE MILAGROS

ayudarlos a cubrir el vacío entre lo que ellos conocían y lo que el Curso decía. Jesús les pidió, por razones obvias, que sacaran este material puesto que no era pertinente a la enseñanza básica del Curso. El único problema que surgió fue que estilísticamente dejaba algunos vacíos. Así que algunas veces agregamos una o dos frases, no por contenido, sino sólo para ayudar a suavizar una transición. Esto sucedió sólo al principio.

El estilo de los primeros cuatro capítulos siempre fue un problema para nosotros. Son algunas de las partes más difíciles de leer. Creo que esto se debió a que se sacó el material personal, lo que hizo su lectura algo abrupta. Tratamos de hacer lo mejor para suavizarla. También, Helen estaba tan aterrorizada al principio sobre lo que estaba sucediendo que aun cuando su oído no estaba impedido en cuanto al significado de lo que se decía, el estilo y la fraseología frecuentemente lo estaban.

Por ejemplo, justo al principio, las palabras “Espíritu Santo” por lo general no se utilizaban. Helen le temía tanto a esa expresión que Jesús utilizó la frase “Ojo Espiritual”. Más tarde esto se reemplazó con “el Espíritu Santo”, tal y como Jesús instruyó. Por lo general la palabra “Cristo” tampoco se utilizaba al principio, por la misma razón, pero más tarde se dictó. Pero después del primer o segundo mes Helen se tranquilizó un poco más, y del quinto



CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

capítulo en adelante virtualmente el Curso está tal como le fue dado.

Tampoco se incluyeron las mayúsculas. Helen tenía la tendencia de poner en mayúscula cualquier palabra remotamente asociada con Dios, ese fue el veneno de mi existencia: qué palabras deberían ir con mayúscula y cuales no. Sin embargo, había ciertas palabras sobre las cuales Jesús insistía que debían ir con mayúscula con el fin de ayudar a la comprensión.

Helen, quien era una editora muy buena y compulsiva con publicaciones sobre investigación, se veía tentada a cambiar ciertas palabras para ajustarlas a sus propias preferencias estilísticas. Pero siempre se le dijo que no lo hiciera y ella no lo hizo. Esto exigía gran fuerza de voluntad. Hubo ocasiones en que cambió palabras; sin embargo, ella tenía una memoria admirable y podía recordar cuándo lo había hecho. Encontraba doscientas o trescientas páginas más adelante que la razón por la cual una palabra específica había sido escogida era porque se haría referencia a la misma más adelante. Así que siempre volvía atrás y cambiaba la palabra que ella misma había cambiado.

Un curso de milagros se terminó en el otoño de 1972 y yo conocí a Helen y a Bill en el invierno de ese mismo año. Un amigo mutuo, sacerdote psicólogo que hizo parte de su entrenamiento bajo la guía de Helen y Bill, sabía algo acerca del Curso. El y yo

La historia de UN CURSO DE MILAGROS

nos habíamos hecho amigos ese otoño. En ese momento yo estaba camino a Israel, y justo antes de irme él insistió en que conociera estos dos amigos suyos. Estuvimos una noche juntos y se mencionó algo acerca de este libro sobre espiritualidad que Helen había escrito. Sin embargo, no se dijo nada más sobre qué era o de dónde provenía.

Nos reunimos en el apartamento de Bill y lo recuerdo señalando hacia la esquina donde había una pila de siete carpetas grandes para tesis que contenían el Curso. En ese momento yo no llevaba para Israel prácticamente nada, y verdaderamente no creí que debía cargar con este volumen. Pero quedé muy intrigado con lo que ellos dijeron, aunque ellos habían dicho muy poco. Esa noche estuve con el sacerdote, quien me dijo que tenía una copia de este libro si yo quería verla. Sentí fuertemente que no debía hacerlo entonces, pero durante todo el tiempo que estuve en Israel la pasé pensando en el libro. Yo le había escrito una carta a Helen diciéndole que estaba interesado en ver su libro cuando regresara. Más tarde ella me dijo que yo había escrito la palabra “Libro” con “L” mayúscula; yo no estaba consciente de haberlo hecho. El poner mayúsculas no es algo que hago comúnmente, pero evidentemente lo hice entonces.

Como dije, todo el tiempo que estuve en Israel me mantuve pensando en este libro, y pensé que había algo importante para mí en él. Regresé en la



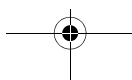
CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

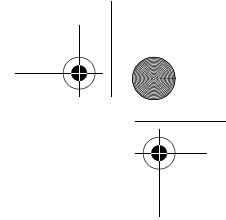
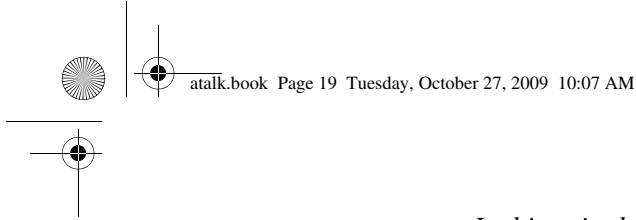
primavera de 1973 con la única intención en ese momento de dedicarle algún tiempo a mi familia, amigos, y luego regresar a Israel para quedarme en un monasterio por tiempo indefinido. Pero estaba muy interesado en ver este libro y me aseguré de ir a ver a Helen y a Bill. Desde el momento en que lo vi cambié todos mis planes y decidí quedarme en New York.

Desde mi punto de vista *Un curso de milagros* es lo mejor que he visto como integración de psicología y espiritualidad. En ese momento yo no sabía realmente, que en mi vida espiritual faltaba algo, pero cuando vi el Curso me di cuenta de que sin duda eso era lo que yo había estado buscando. Así que cuando uno encuentra lo que ha estado buscando, uno se queda con ello.

Una de las cosas importantes que debe saberse acerca del Curso es que es explícito en que no es el único camino al Cielo. Al principio del manual para maestros dice que ésta es sólo una forma del curso universal, entre miles (M-1.4:1-2). *Un curso de milagros* no es para toda la gente, y sería un error pensar que lo es. Nada es para todo el mundo. Creo que *es* muy importante que haya sido presentado al mundo, pero no es para todos. A aquellos para quienes no sea el camino, el Espíritu Santo les dará algún otro.

Sería un error para una persona luchar con el Curso si realmente no se siente cómoda con él, y



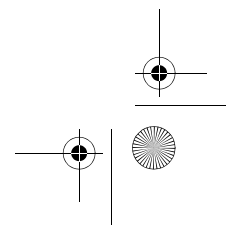
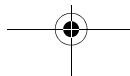
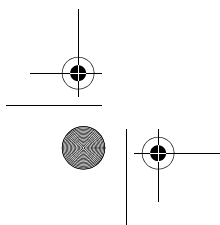


La historia de UN CURSO DE MILAGROS

luego sentir que él o ella ha sido un fracaso. Eso sería realmente ir en contra de todo lo que el Curso mismo plantea. El propósito del Curso no es hacer que la gente se sienta culpable, sino todo lo contrario. Pero para las personas para quienes éste es el camino resulta valioso el esfuerzo que conlleva estudiarlo.

P: Creo que ha habido mucha gente que lo empieza pero existe una resistencia tremenda.

R: ¡Absolutamente correcto! En realidad, si alguien ha estudiado el Curso sin haber tenido el impulso en algún momento de arrojarlo por la ventana, o echarlo al inodoro, o lanzárselo a alguien, probablemente no está haciendo el Curso. Hablaremos más adelante y en detalle sobre las razones por qué pasa esto, pero la razón general es que *Un curso de milagros* va contra todo lo que creemos. Y no hay nada a lo que nos aferramos con más tenacidad que a nuestro sistema de pensamiento, estemos correctos o no. Hay una línea en el Curso que pregunta, “¿Preferirías tener razón a ser feliz?” (T-29.VII.1:9). La mayoría de nosotros preferiríamos tener la razón a ser felices. Así que el Curso verdaderamente va contra esto, y se esmera en demostrar cuán equivocado está el ego. Debido a que nos identificamos mucho con ese ego pelearnos contra este sistema. Lo digo muy en serio cuando digo que debe haber algo mal si en algún punto u otro



CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

un estudiante no ha puesto resistencia o no ha tenido dificultad con él.

Cuando el Curso se comenzó a poner por escrito literalmente sólo existía un puñado de personas que sabían de él, ni siquiera un puñado. Tanto Helen como Bill lo manejaban como si fuera un secreto profundo, oscuro y culpable. Casi nadie entre los miembros de sus familias, amigos y colegas sabía nada al respecto. Como parte del plan, justo antes de que comenzara a surgir el Curso, a Helen y a Bill les asignaron unas oficinas apartadas y privadas. Ellos pudieron sacar todo este material sin que esto interfiriera con su trabajo, a pesar de que durante ese período estaban extremadamente ocupados. Sin embargo, nadie sabía lo que ellos estaban haciendo. Literalmente lo mantuvieron en el armario como un secreto bien guardado, y este era el caso cuando yo me uní a ellos.

El primer año que estuve con Helen y Bill lo dedicamos a repasar todo el manuscrito hasta que todo quedara como debía ser. Se verificaron todos los títulos y Helen y yo revisamos todo palabra por palabra. Este proceso tomó cerca de un año y cuando se terminó el manuscrito lo mecanografiamos nuevamente. Así que cerca de finales de 1974 o principios de 1975 el Curso completo estaba listo. No sabíamos para qué

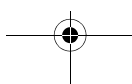


La historia de UN CURSO DE MILAGROS

estaba listo. Aún estaba en el armario, por así decirlo, pero sabíamos que estaba listo.

En la primavera de 1975 apareció la siguiente persona, y esta fue Judith Skutch. Cómo apareció es una historia interesante que no trataré ahora, pero lo inesperado llevó a lo inesperado y ella apareció con Douglas Dean. Algunos de ustedes conocen a Douglas, quién es un famoso parapsicólogo. Llegaron al Medical Center una tarde, aparentemente con otros fines. Sentimos que debíamos compartir el Curso con Judy y Douglas, lo cual hicimos. En ese momento fue casi como si éste hubiera saltado de nuestras manos y cayera en las de ella para el siguiente paso. Eventualmente, esto llevó a la publicación del Curso. Nosotros no éramos expertos en eso y no sentíamos que fuera nuestra responsabilidad. Sin embargo, pensamos que nuestra responsabilidad era ver que pasara a las manos de la persona adecuada y que esto tenía que hacerse en la forma correcta, pero que nosotros no seríamos los agentes para ello. Este fue el papel de Judy y ella lo asumió muy bien.

Se darán cuenta de que en los libros aparece 1975 como la fecha de derechos literarios aun cuando los libros no se imprimieron sino hasta 1976. Ese verano un amigo de Judy en California hizo una tirada en fotocopia del Curso, y así se imprimieron trescientas copias del mismo. *Un curso de milagros* no se





CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

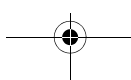
imprimió en la forma como ustedes lo tienen sino hasta 1976. Y eso fue “milagro” tras “milagro”. Verdaderamente fue “milagrosa” la forma tan rápida como sucedió todo. Los libros estuvieron listos en junio de 1975, y ahora (1989) están en su vigésima sexta edición.

La Fundación para la Paz Interior⁴ publica y distribuye *Un curso de milagros*. El Curso no es un movimiento o religión; no es otra iglesia. Es más bien un sistema a través del cual los individuos pueden encontrar su propio camino hacia Dios y practicar sus principios. Como la mayoría de ustedes sabe, existen grupos a través de todo el país⁵ que surgen espontáneamente y siempre consideramos muy importante que no hubiera organización de clase alguna que funcionara como cuerpo autoritario.

Ninguno de nosotros quería ser colocado en el papel de guru. Helen fue siempre muy clara al respecto. La gente quería venir y casi literalmente sentarse a sus pies, y ella casi les pisaba las cabezas. Ella realmente no quería que la hicieran parte de la figura central del Curso. Ella sentía que la figura central de *Un curso de milagros* era Jesús o el Espíritu Santo, y así era como tenía que ser. Eso era muy importante para ella. Cualquier otra cosa era levantar

4. Foundation for Inner Peace.

5. Estados Unidos de América.





La historia de UN CURSO DE MILAGROS

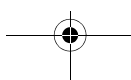
una estructura eclesiástica y esa sería la última cosa en el mundo que querría el autor del Curso.

P: ¿Cómo pudieron estas personas sostenerse económicamente durante todos estos años?

R: Tanto Helen como Bill tenían trabajo de tiempo completo y yo tenía un cargo de medio tiempo en el Medical Center, además de una práctica de psicoterapia de medio tiempo. Yo podía atender mis responsabilidades con rapidez así que el resto del tiempo Helen y yo lo dedicábamos a editar el Curso y a hacer lo que tenía que hacerse. Todo se hizo durante nuestro “tiempo libre”, pero creo que en ese momento nuestros trabajos eran nuestro tiempo libre. Sin embargo, mientras el Curso salía a la luz, Helen y Bill estaban excesivamente ocupados con sus distintas responsabilidades.

P: ¿Se ha dicho algo alguna vez acerca del tiempo en que vino? ¿Por qué llegó en esta época?

R: Sí. Al principio del dictado se le dio una explicación a Helen sobre lo que estaba sucediendo. Se le dijo que había un “apuro celestial”. Jesús le dijo que el mundo estaba en muy malas condiciones, lo cual es obvio para cualquiera que le eche un vistazo. Esto fue a mediados de los años '60, y el mundo parece que está en peores condiciones ahora. La gente tenía





CAPÍTULO 1 LA HISTORIA

grandes dificultades y se le estaba pidiendo a algunos que aportaran sus capacidades particulares hacia este “apuro celestial”, como ayuda para que las cosas salieran bien en el mundo. Helen y Bill fueron sólo dos de los muchos que estaban aportando sus capacidades específicas con este fin. Durante los últimos quince años ha habido una proliferación de material que se dice ha sido inspirado. El propósito de todo esto es ayudar a cambiar de pensamiento de las gentes respecto a la naturaleza del mundo. Repito, *Un curso de milagros* es sólo uno de muchos caminos; eso es importante. La razón por la cual hago énfasis en esto se debe al problema más difícil que trata el Curso, sobre el cual hablaremos más adelante: las relaciones especiales. Es muy tentador formar una relación especial con el Curso y hacerlo algo realmente especial en un sentido negativo. Cuando hablemos acerca de esto más tarde lo verán más claro.

